

# 行政院國家科學委員會專題研究計畫 成果報告

中國思想史「心」專題思想比較研究—以《莊子》、王陽明、《六祖壇經》為中心之討論  
研究成果報告(精簡版)

計畫類別：個別型  
計畫編號：NSC 99-2410-H-004-214-  
執行期間：99年08月01日至100年07月31日  
執行單位：國立政治大學中國文學系

計畫主持人：蕭裕民

計畫參與人員：碩士班研究生-兼任助理人員：蘇郁芸  
碩士班研究生-兼任助理人員：林欣儀  
博士班研究生-兼任助理人員：朱錦雄

處理方式：本計畫涉及專利或其他智慧財產權，2年後可公開查詢

中華民國 100 年 09 月 18 日

## 一、報告內容（前言、研究目的、文獻探討、研究方法、結果與討論（含結論與建議））

### （1）前言/研究目的/文獻探討/研究方法

「心」在中國思想傳統中是非常重要的­一個部分。站在瞭解中國「心」思想發展的角度下，若希望對中國思想史中重要的思想體系分別探究「心」相關議題，佛學無疑是一個重要的區塊。而佛學中影響範圍廣大的禪宗裡極為重要的《六祖壇經》，在關於「心」這個議題的探討中，顯然是一個值得探究的標的。在《六祖壇經》的研究論著中，「心」的確也是一個不可避免會被提到的內容，所以，對於《六祖壇經》的研究而言，這或許不算是一個新討論標的。然而，雖然既有的研究中常涉及心，但是即使是針對心所做的討論，也有可能因為以較廣泛的角度論述<sup>1</sup>，或者因為採取不同的著重脈絡<sup>2</sup>，而使得從本研究所關心的角度來說，仍有某些焦點須進行詳細地探討，以期較為完整地理解《六祖壇經》中「心」思想的內容，以及較適於運用在可能的比較研究視野中進行理解。

基於以上的目的，所以在研究方法上，雖然本研究希望能對《壇經》的「心」思想進行一個盡可能完整的探討，但是並不打算採取分別細項去擬建思想架構的研究的方式，而是直接針對比較研究視野下可能關心的問題進行探討。其中除了首先對於《壇經》中關於「心」的文獻（包含論「心」或與「心」密切相關但不含「心」字的文獻）做全面的瞭解以推敲「心」字意涵涵攝的範圍以外，其他的部分將針對較容易產生疑問或構成其「心」思想特色的相關問題進行分析探討，其中包括在一切皆為緣起的佛學理論中真心或妄心之可能性問題、「心」的理解對於工夫方面的可能影響…等等。如此的做法，對於跨家派的「心」思想視野背景中優先釐清《六祖壇經》「心」思想之特色及其最重要議題，較有具體之幫助，且對於瞭解其思想架構之重要部分，也有所助益。

另外，在研究方法上還必須考量的一點是文獻版本的問題。《六祖壇經》現行流通本所依據的是宗寶本，而年代較早的是敦煌出土本（又區分為敦煌本和敦博本），這兩個現在最主要的版本間，有著不少差異。此等文獻上傳抄的差異，某些部分影響了《壇經》義理的判讀。而實際上，作者與成書過程的不確定性，更是一個比版本傳抄更根源的問題。然而，就本研究所希望達到的目的來說，這些因素並不會構成太大的困擾。因為本研究的重點並不是在還原當時禪宗的面貌，也不是耙梳禪宗發展歷史或研究禪宗在當時的影響，而是從《六祖壇經》在思想文化發展過程中較為被廣泛知曉的論述裡，去探究這些在禪宗裡被認為具有

<sup>1</sup> 例如上田義文《大乘佛教思想》（台北：東大，2002）一書中有專章論「心」，討論範圍跨多個宗派。

<sup>2</sup> 例如鄧克銘〈禪宗之「無心」的意義及其理論基礎〉（《漢學研究》，第25卷第1期，2007年6月，頁161-188），是以「禪宗」為關注的線路，涉及禪宗的重要經典（《般若經》、《楞伽經》、《大乘起信論》等）及歷代禪師文獻，且針對「無心」（包含沒有運用「無心」這個詞但意思相同者）進行討論。

某種程度重要性的文獻中關於「心」的思想觀念，並作為後續擴大範圍進一步發掘「心」思想之異同的基礎。因此，依據年代較早的敦煌本，並在避開明顯出於他人之手（變數較多）而可能無法直接反映慧能或《六祖壇經》核心思想的部分之後<sup>3</sup>，選用被視為可反映其思想的文獻，並參照通行本相關文獻，便可作為討論的依據。其中若是涉及因版本差異造成詮解義理內容產生重大差異的關鍵文獻，代表了對於慧能思想的不同理解，恰可在所討論的議題之下作為一個深化與併陳探討的內容，以呈現關於「心」的見解之同與不同。至於差異中的哪一個細節代表真正的慧能思想，在本研究中並不是最重要的考量。

## （2）結果與討論

禪宗強調直指人心、明心見性，在各項論述中，「心」實居於理論的核心地位。身為禪宗開宗立基最重要的人物六祖慧能（638-713），在反映其思想的禪宗重要典籍《六祖壇經》中關於「心」的討論，也是其中最重要的議題。從敦煌寫本《壇經》的觀察中，可以看到「心」在其中被著重討論。而且，亦可發現圍繞著「心」或說與「心」有所關聯的「性」、「念」、「意」等等議題，在《六祖壇經》中是重要的議題，構成一個「心」議題之論述群組<sup>4</sup>。

經過文獻的觀察可以發現，雖然平常理解的禪宗，強調的是直指人之「本心」，但是《壇經》中「性」的重要性，未必低於「心」。雖然這的確也牽涉到版本與校勘的問題，而背後更還牽涉到後人對於義理理解的差異，致使校訂時可能造成系統性改動，但這仍是一個值得留意的問題。因為縱然此項因素造成了字數多寡的變動，或是造成不同版本間義理內容的差異呈現，但相關的現象也足以顯示「性」這個可能關聯到整個義理結構的問題，在《六祖壇經》中應屬於一個重要議題<sup>5</sup>。除此之外，一些可能連結到「心」思想比較研究的議題，也納入了本研究的討論，以便在後續的研究中做進一步的處理。

<sup>3</sup> 不論是敦煌本或是通行本《六祖壇經》內容，都大致可分為主體（大梵寺開法的記錄，包含生平簡述與佛法開示）與附錄（平時與弟子的問答、臨終囑咐、臨終與身後的情形等等弟子增補資料）兩部分，一般認為主體部分可代表慧能思想，惟其中有些文字在不同版本間仍有所差異。

<sup>4</sup> 以敦煌本《壇經》來看，總數約一萬四、五千字左右，依鈴木大拙的分法區分為五十七節。在此之中，「心」出現約一百五十多次（其中含「本心」約8次，「淨心」約5次，「直心」約5次），「性」字出現約一百三十多次（其中含「本性」約18次，「佛性」約5次，「自性」約49次，「見性」約14次），「念」字出現約一百零幾次（其中含「無念」約14次），「意」字出現約三十次。另外，與「心」對於世界的理解，或「心」的境界有關，而且在壇經中多所強調的「無相」，出現約17次。而「性」、「念」、「意」、「無相」等論述在為數不少的段落中被整合在一起同時談到。<sup>5</sup>例如五祖要眾僧呈自本心看是否「識心見性」時，神秀和六祖慧能之間「心如明鏡臺」和「本來無一物」的差異問題，因為不同版本間慧能語句「本來無一物」（通行本/宗寶本）或「佛性常清靜」（敦煌本）的差異，而產生一些討論空間。例如郭朋認為，「慧能「得法偈」中這最關鍵的一句，在以後各本的《壇經》裡，由惠昕本帶頭（契嵩本、宗寶本因之），把它竄改成了「本來無一物」。……這句偈語的首竄者先把般若「性空」誤解為「本無」，再以「本無」來竄改「佛性」。……把「佛性常清淨」改為「本來無一物」，不僅有背於「佛性」論，而且也不符合般若思想。……「佛性」論者終究是不會像《般若》「性空」論那樣「空」其一切的（更不會像「本無」論者那樣認為什麼都沒有。」（郭朋《壇經校釋》，北京：中華書局，1997，頁17-18）

本研究成果的一部份，將先撰寫於一篇關於《六祖壇經》「心」思想的論文中，內容大綱大致如下：

- 一、前言
- 二、《六祖壇經》中「心」之意涵範圍
  - 1) 心之虛妄非實？
  - 2) 心含萬物？
- 三、心與真如、涅槃等關係之討論
  - 1) 心與真如
  - 2) 心與涅槃
- 四、本來無一物 vs 佛性本清淨 以及心性關係之討論
- 五、知道本心與脫離生死苦海之關係
- 六、一切緣起觀念下他人的意義
- 七、有念無念與工夫議題
- 八、結論

二、參考文獻（若有與執行本計畫相關之著作、專利、技術報告、或學生畢業論文等，請在參考文獻內註明之，俾可供進一步查考。）

- 明·朱棣，《金剛經集註》，台北：文津，1992。
- 姚秦天竺三藏鳩摩羅什譯，《金剛般若波羅蜜經》，大正藏第八冊(CBETA, T08, no. 235)
- 唐三藏法師玄奘譯，《般若波羅蜜多心經》，大正藏第八冊（CBETA, T08, No. 251），日本大藏出版株式會社
- 聖嚴法師，《心經新釋》，台北：法鼓文化，1997。
- 徐興無注譯，《新譯金剛經》，台北：三民，2000。
- 馬鳴菩薩造、梁西印度三藏法師真諦譯，《大乘起信論》，大正藏第三十二冊(CBETA, T32, no. 1667) / 大周于闐三藏實叉難陀譯，大正藏第三十二冊(CBETA, T32, no. 1667)
- 梁·真諦、高振農校釋，《大乘起信論校釋》，北京：中華，1996。
- 印順，《大乘起信論講記》，台北：正聞，1992 修訂一版。
- 元魏天竺三藏菩提留支譯，《入楞伽經》，大正藏第十六冊(CBETA, T16, no. 671) / 大周于闐國三藏法師實叉難陀譯，大正藏第十六冊(CBETA, T16, no. 672)
- 龍樹菩薩造、梵志青目釋、姚秦三藏鳩摩羅什譯，《中論》，大正藏第三十冊(CBETA, T30, No. 1564)
- 龍樹菩薩造、後秦龜茲國三藏法師鳩摩羅什譯，《大智度論》，大正藏第二十五冊(CBETA, T25, no. 1509)
- 姚秦三藏鳩摩羅什譯，《維摩詰所說經》，大正藏第十四冊（CBETA, T14, no. 475)
- 東晉平陽沙門釋法顯譯，《大般涅槃經》，大正藏第一冊（CBETA, T01, no. 7)

- 唐·慧能[郭朋校釋]，《壇經校釋》，北京：中華，1997。
- 釋法海撰、丁福保註，《六祖壇經箋註》，台北：文津，1998。
- 周紹良編著，《敦煌寫本壇經原本》，北京：文物出版社，1997。
- 楊曾文，《敦煌新本六祖壇經》，北京：宗教文化出版社，2002。
- 唐圭峯山沙門宗密述，《禪源諸詮集都序》，大正藏第四十八冊(CBETA, T48, no. 2015)
- 宋藤州東山沙門釋契嵩編修，《傳法正宗記》，大正藏第五十一冊(CBETA, T51, no. 2078)
- 宋 道原 纂，《景德傳燈錄》，大正藏第五十一冊(CBETA, T51, no. 2076)
- 顧宏義注譯，《新譯景德傳燈錄》上中下，台北：三民，2005。
- 宋·普濟，《五燈會元》，北京：中華，1997。
  
- 《丁福保佛學辭典》(CBETA 電子佛典系列光碟)
- 《東亞佛學名相辭典》(CBETA 電子佛典系列光碟)
- 任繼愈主編，《宗教詞典》，台北：博遠出版社，1991。
- 吳汝鈞編，《佛教思想大辭典》，台北：台灣商務印書館，1994。
- 吳汝鈞，《佛教的概念與方法》(修訂本)，台北：台灣商務印書館，2000。
- 吳汝鈞，《中國佛學的現代詮釋》，台北：文津，1995。
- 郭朋，《中國佛教思想史》，福州：福建人民，1994。
- 楊惠南，《佛教思想發展史論》，台北：東大，1993。
- 中村元等著、余萬居譯，《中國佛教發展史》，台北：天華，1984。
- 上田義文著、陳一標譯，《大乘佛教思想》，臺北：東大圖書公司，2002。
- 呂澂，《中國佛學源流略講》，台北：里仁，1985。
- 鎌田茂雄著、鄭澎年譯，《簡明中國佛教史》，台北：谷風，1987。
  
- 印順，《如來藏研究》，台北：正聞，1992。
- 印順，《空之探究》，台北：正聞，2000。
- 印順，《大乘起信論講記》(妙雲集上編之七)，台北：正聞出版社，1992。
- 釋恆清，《佛性思想》，台北：東大，1997。
  
- 許鶴齡編著，《六祖壇經導讀》，台北：佛光人文社會學院，2003。
- 《六祖壇經研究論集》((現代)佛教學術叢刊 1 禪學專集之一)，現代佛教學術叢刊編委會編、張曼濤主編，臺北市：大乘文化，1976。
- 印順，《中國禪宗史》，台北：正聞，1983。
- 關世謙譯，《中國禪宗史》，台北：東大，1999。
- 楊惠南，《禪史與禪思》，台北：東大，1995。
- 柳田聖山著、吳汝鈞譯，《中國禪思想史》，台北：台灣商務印書館，1995。
- 鈴木大拙著、謝思煒譯，《禪學入門》，台北：桂冠，1992。
- 鈴木大拙著、劉大悲譯，《禪與生活》，台北市：志文出版社，1983。
- 楊惠南，《惠能》，台北：東大，1993。
- 鈴木大拙著、劉大悲譯，《禪與生活》，臺北：志文出版社，1971。
- 西義雄，〈中國的禪思想〉，收於玉城康四郎編，許洋主譯，《佛教思想(二)：在中國的開展》，臺北：幼獅文化公司，1985。
- 鎌田茂雄著、昱均譯，《何謂禪》，台北：東大，2003。

。鄧克銘，〈禪宗之「無心」的意義及其理論基礎〉，《漢學研究》，第 25 卷第 1 期，2007 年 6 月，頁 161-188。

# 國科會補助計畫衍生研發成果推廣資料表

日期:2011/08/10

國科會補助計畫	計畫名稱：中國思想史「心」專題思想比較研究—以《莊子》、王陽明、《六祖壇經》為中心之討論
	計畫主持人：蕭裕民
	計畫編號：99-2410-H-004-214- 學門領域：學術思想
無研發成果推廣資料	

99 年度專題研究計畫研究成果彙整表

計畫主持人：蕭裕民		計畫編號：99-2410-H-004-214-				計畫名稱：中國思想史「心」專題思想比較研究—以《莊子》、王陽明、《六祖壇經》為中心之討論	
成果項目		量化			單位	備註（質化說明：如數個計畫共同成果、成果列為該期刊之封面故事...等）	
		實際已達成數（被接受或已發表）	預期總達成數（含實際已達成數）	本計畫實際貢獻百分比			
國內	論文著作	期刊論文	0	3	100%	篇	
		研究報告/技術報告	0	0	100%		
		研討會論文	0	0	100%		
		專書	0	1	100%		
	專利	申請中件數	0	0	100%	件	
		已獲得件數	0	0	100%		
	技術移轉	件數	0	0	100%	件	
		權利金	0	0	100%	千元	
	參與計畫人力 （本國籍）	碩士生	2	2	100%	人次	
		博士生	1	1	100%		
		博士後研究員	0	0	100%		
		專任助理	0	0	100%		
國外	論文著作	期刊論文	0	0	100%	篇	
		研究報告/技術報告	0	0	100%		
		研討會論文	0	0	100%		
		專書	0	0	100%		章/本
	專利	申請中件數	0	0	100%	件	
		已獲得件數	0	0	100%		
	技術移轉	件數	0	0	100%	件	
		權利金	0	0	100%	千元	
	參與計畫人力 （外國籍）	碩士生	0	0	100%	人次	
		博士生	0	0	100%		
		博士後研究員	0	0	100%		
		專任助理	0	0	100%		

<p>其他成果 (無法以量化表達之成果如辦理學術活動、獲得獎項、重要國際合作、研究成果國際影響力及其他協助產業技術發展之具體效益事項等，請以文字敘述填列。)</p>	<p>無</p>
--	----------

	成果項目	量化	名稱或內容性質簡述
科 教 處 計 畫 加 填 項 目	測驗工具(含質性與量性)	0	
	課程/模組	0	
	電腦及網路系統或工具	0	
	教材	0	
	舉辦之活動/競賽	0	
	研討會/工作坊	0	
	電子報、網站	0	
	計畫成果推廣之參與(閱聽)人數	0	

## 國科會補助專題研究計畫成果報告自評表

請就研究內容與原計畫相符程度、達成預期目標情況、研究成果之學術或應用價值（簡要敘述成果所代表之意義、價值、影響或進一步發展之可能性）、是否適合在學術期刊發表或申請專利、主要發現或其他有關價值等，作一綜合評估。

1. 請就研究內容與原計畫相符程度、達成預期目標情況作一綜合評估

達成目標

未達成目標（請說明，以 100 字為限）

實驗失敗

因故實驗中斷

其他原因

說明：

2. 研究成果在學術期刊發表或申請專利等情形：

論文： 已發表  未發表之文稿  撰寫中  無

專利： 已獲得  申請中  無

技轉： 已技轉  洽談中  無

其他：（以 100 字為限）

3. 請依學術成就、技術創新、社會影響等方面，評估研究成果之學術或應用價值（簡要敘述成果所代表之意義、價值、影響或進一步發展之可能性）（以 500 字為限）

本研究執行內容符合計畫原訂內容，亦達成預期研究目標之大部分。研究成果將書寫至少一篇論文投稿於期刊發表，部分用於後續之比較研究中。本研究主要的價值在於對思想史重要經典《六祖壇經》的「心」進行聚焦性的研究，使此部分的研究成果更為完整深入。在發展性上，本研究屬於中國「心」思想史研究的一個部分，可做為進一步擴大範圍研究的基礎，以便進行比較研究，以及勾勒「心」論題之面貌，貫串「心」思想發展之歷史。